



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2013 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Japanese

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*
- *Print character dictionaries may be consulted during reading time and also during the examination.*

Section 1: Responding to texts (50 marks)

Instructions to Students

1. This section will take approximately 1 hour and 45 minutes.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions.
4. Answer in ENGLISH or in JAPANESE as required.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. This question booklet will be collected at the end of the examination.

Section 1: Responding to texts

50 marks

Attempt Questions 1–5

In Section 1, there are THREE aural texts, Text 1, Text 3 and Text 6.

To listen to the aural texts, play the CD labelled 2013 HSC Heritage Japanese examination.

The CD contains four tracks:

Track 1 – Introduction and Familiarisation text

Track 2 – Text 1

Track 3 – Text 3

Track 4 – Text 6

After you have listened to the Introduction and Familiarisation text, pause the CD until you are ready to listen to Text 1.

You may listen to each of the texts more than once, and you may make notes as you listen.

When you have answered Questions 1, 2 and 4 in the examination booklet, stop the CD, and remove your headphones.

You may then continue with the rest of the examination.

In your answers to Section 1, you will be assessed on how well you:

- *summarise and/or synthesise information and ideas from texts*
 - *infer points of view, opinions and attitudes*
 - *respond personally and critically to texts*
 - *analyse the way in which culture and identity are expressed*
 - *communicate relevant information and ideas in either comprehensible JAPANESE or ENGLISH as required*
 - *create texts in a variety of forms appropriate to a range of contexts, purposes and audiences*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in JAPANESE*
-

Question 1 (4 marks)

LISTEN to Text 1 (Track 2). Pause the CD and then answer the question that follows.

1. オーストラリア人の友達のスーはアナウンスの日に学校を休みました。スーに活動についてのメモを 70 語程度の英語で書きなさい。 4

Your Australian friend Sam was absent from school on the day of the announcement. Write a note to tell him about the event. Write approximately 70 words in ENGLISH.

You may make notes in this space.

Question 2 (8 marks)

READ Text 2 and LISTEN to Text 3 (Track 3). Pause the CD and then answer the question that follows.

Text 2 – Job advertisement

バイリンガルのイベントスタッフ募集^{ぼしゅう}

コスプレ会場で、アニメやマンガの商品を売る仕事です。

時給^{じきゅう}： 25 ドル（午前九時～午後三時半）

12 月 20 日～12 月 27 日、毎日働ける方。

16 才以上

日本語と英語が読み書きできる人。

みんなで協力できる人。

担当^{たんとう}： 田口 anime@dream.com.jp

02 XXX-XXXX

2. あなたは石田真^{まこと}です。担当者^{たんとう}と話した後、やはりこの仕事に応募^ほすることになりました。あなたがなぜこの仕事にふさわしいかを説明する E メールを 200 字程度^{ていど}の日本語で書きなさい。

8

Imagine you are Makoto Ishida. After your conversation with the event manager, you have decided to apply for the position. Write an email to explain why you are a suitable candidate for this position. Write approximately 200 *ji* in JAPANESE.

Question 2 continues on page 5

You may make notes in this space.

Question 2 (continued)

														30
														60
														90
														120
														150
														180
														210

End of Question 2

Question 3 (10 marks)

READ Text 4 and then answer the question that follows.

Text 4 – Newsletter

さくら会ニュース

先週の老人ホームでのコンサートは大成功でした。今までは古い歌やおどりをしてきましたが、今回初めて、歌もおどりもヒップホップにアレンジしてみました。お年よりもよろこんでもらえたし、私達も楽しかったです。いっしょにおどり始める人もいました。

最近、日本人以外の人達からも問い合わせがあって、現在はメンバーが少ないし、これからは、他の国から来た人も受け入れたいと思っています。メンバーを増やすためにはどうしたらいいか、メンバーの条件^{じょうけん}をどのように変えたらいいか、みんなの意見・アイデアを聞かせてください。

会長：山田南

メンバーの条件^{じょうけん}

私達は歌やおどりなどのパフォーマンスをお年寄りのためにするボランティアです。

- 日本の伝統的な楽器、歌、おどりができる人
- 月曜日 5 ～ 9 時に練習
- 着物が自分で着られる人

3. あなたはさくら会のメンバーです。会長宛^{あて}にあなたの意見を手紙にして 250 字程度^{ていど}の日本語で書きなさい。 10

You are a member of the Sakura Club. In response to the president's appeal, write a letter to her explaining your suggestions. Write approximately 250 *ji* in JAPANESE.

30

Question 3 continues on page 7

Question 3 (continued)

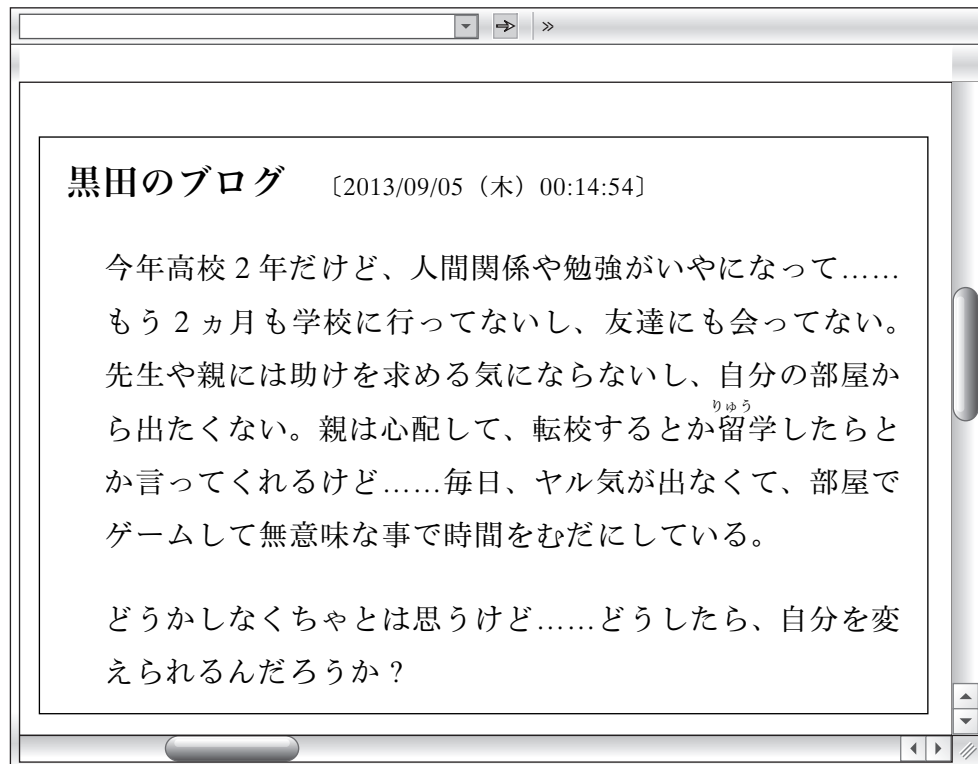
														60
														90
														120
														150
														180
														210
														240
														270
														300

End of Question 3

Question 4 (13 marks)

READ Text 5 and LISTEN to Text 6 (Track 4). Pause the CD and then answer the question that follows.

Text 5 – Blog entry



4. あなたは広です。黒田くんが学校に来るよう、はげますコメントを300字程度の日本語で書いて、ブログにのせなさい。

13

You are Hiroshi. Write a post to Kuroda's blog encouraging him to come back to school. Write approximately 300 *ji* in JAPANESE.

Question 4 continues on page 9

You may make notes in this space.

Question 4 (continued)

														30
														60
														90
														120
														150
														180
														210
														240
														270

Question 4 continues on page 10

Question 4 (continued)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

300

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

330

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

360

End of Question 4

BLANK PAGE

Question 5 (15 marks)

READ Text 7 and then answer the question that follows.

Text 7 – Japanese anime story competition criteria and two competition entries are shown.

審査^{しんさ}きじゅん

1. 日本の高校生活を他国の高校生に伝える。
2. 日本人とオーストラリア人の3人が主人公
3. 日本とオーストラリアの文化にふれる
4. 恋愛を入れる

Entry No. 1

オーストラリア人の英語のスミス先生が、夏美と冬樹^きの高校に来る。英語が苦手だった冬樹^きは、先生のおかげで英語が好きになる。先生はオーストラリア文化も教えてくれるからだ。冬樹^きはオーストラリアに行くことにする。

[シーンの一例]

スミス： 今日オーストラリアの教育のビデオを見るよ。

夏美： それは試験に出ますか。

スミス： いいえ、でも文化の理解に役立つよ。

夏美： 来週試験だから、そのための勉強をするべきです。

スミス： 語学はことばだけでなく、文化を学ぶことも重要よ。

夏美： いい大学に入るためには文化より英語の勉強が必要です。

スミス： 他のみんなは、どう？ビデオを見たい人、手を上げて。

(ビデオの後で)

冬樹^き： オーストラリアの生徒は楽しそうですね。来年オーストラリアに行きます。

Question 5 continues on page 13

Question 5 (continued)

Entry No. 2

将太^たと美果は小さい時から仲が良い。美果は将太^たのことが好きだが、将太^たは気づいていない。将太^たのクラスにオーストラリア人留学生リサが来る。リサと将太^たは同じ部活動で、二人は仲良くなる。美果は、将太^たとリサの仲が悪くなるように色々な事をするが、うまくいかない。

[シーンの一例]

(部活の帰り道)

将太^た： 明日は土曜だけど、練習があるよ。

リサ： 何時から？

将太^た： 9時から12時。

リサ： わかった。

(美果がリサに電話する。)

リサ： もしもし？

美果： (将太^たの^{こえ}声をまねして) オレ、将太^た。

リサ： 将太^た？ ^{こえ}声変だけど

美果： ちょっと、かぜひいちゃって...

リサ： さっきは、元気だったのに?? で、何？

美果： 土曜の部活、中止。

リサ： えー?? 今チャットで土曜の事話してたよね。部活の後、オーストラリア風のバーベキューしようって。

美果： (あわてて) あっ、さよならー！

リサ： もしもし？ 変な電話。だれだったの？

Question 5 continues on page 14

15

[illegible]

– 14 –

Question 5 (continued)

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

End of Section 1

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2013 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Japanese

Section 2: Creating texts in Japanese (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 2.
2. You must answer ONE question in JAPANESE.
3. Write your answer in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. This question booklet will be collected at the end of the examination.

Total marks – 25 marks

Attempt either Question 6 or Question 7

In your answer you will be assessed on how well you:

- *demonstrate the relevance of information and ideas*
 - *write text appropriate to audience, context and purpose*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Japanese*
-

Answer ONE of the following questions. Write approximately 500 *ji* in JAPANESE.

6. あなたは親がすすめる地元の大学ではなく、ちがう国の大学に進学したいと考えています。自分の考えを説明して、親を説得する手紙を書きなさい。

Your parents want you to go to a local university. However, you are thinking of going to a university in another country. Write a letter to your parents attempting to convince them of your point of view.

OR

7. 地域^{いき}で開かれるマルチカルチャーフェスティバルで、日本の伝統文化イベントの担当^{たんとう}になりました。イベントの内容^{ないよう}を考えて、いっしょにやってくれる人を募^{つづ}るための文を日本語のコミュニティーペーパーに書きなさい。

You are in charge of organising Japanese traditional cultural events at a multicultural festival to be held in your community. Write an article for a Japanese community paper outlining your ideas regarding the events and persuading people to assist you in running the events.

You may make notes in this space.

Question Number:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

120

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

255

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

